

Sūrat al-Munāfiqūn

(The Hypocrites)

سورة المنافقون

Súrah – 63

No of Ayat – 11

English Translation : *Ali Quli Qara'i*

Urdu Translation : *Allamma Zeeshan Haider Jawadi*

Hindi Translation : *Farrukh Khan & Ahmed*

For any errors / comments please write to: rehanL@hotmail.com

Kindly recite Sura E Fatiha for Marhumeen of all those who have worked towards making this small work possible.

This is a ‘Medinan’ sūrah.

The surah that declares that God bears witness that the false profession of faith by THE HYPOCRITES is uttered only as a screen to hide their duplicity. It takes its name from its main topic, “the hypocrites” (*munāfiqūn*). The surah warns the believers about the treachery of the hypocrites and describes their behaviour in some detail. A specific occasion on which the hypocrites tried to stop anyone donating money to believers is described (verse 7) and God calls on the Muslims to compensate for this by giving more of their own funds to the needy (verse 9).

It is narrated that Imam Ja’far as-Sadiq (a.s.) said that it is required of our followers that they recite, in their prayers on Thursday nights, surah al-Jumu’ah and surah al-A’ala, and on Fridays, at the time of noon prayers, surah al-Jumu’ah and surah al-Munafiqun. Whoever does this, it will be like he has obeyed the command of the Holy Prophet (s.a.w.), and his reward will be *Jannah*.

The Holy Prophet (s.a.w.) said that by the recitation of this surah, a person stays free from Shirk and hypocrisy. Recitation of this surah over a wound will heal it and over any ache will cure the ache. In fact, it is a cure for all diseases and ailments.

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**O' Allāh send Your blessings on Muhammad
and the family of Muhammad.**

اے اللہ! رحمت فرما محمد و آل (ع) محمد پر

ऐ अल्लाह मुहम्मद और आले मुहम्मद पर अपनी सलामती रख

allahumma salli `ala muhammadin wa ali muhammadin

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

**In the Name of Allāh,
the All-beneficent, the All-merciful.**

عظیم اور دائمی رحمتوں والے خدا کے نام سے

अल्लाह के नाम से जो बड़ा कृपालु और अत्यन्त दयावान हैं।

bi-smi llāhi r-raḥmāni r-raḥīmi

إِذَا جَاءَكَ الْمُنَافِقُونَ قَالُوا نَشْهَدُ إِنَّكَ لَرَسُولُ اللَّهِ قُلْ

When the hypocrites come to you they say, 'We bear witness that you are indeed the apostle of Allah.'

پیغمبر یہ منافقین آپ کے پاس آتے ہیں تو کہتے ہیں کہ ہم گواہی دیتے ہیں کہ آپ اللہ کے رسول ہیں

जब मुनाफ़िक (कपटाचारी) तुम्हारे पास आते हैं तो कहते हैं, "हम गवाही देते हैं कि निश्चय ही आप अल्लाह के रसूल हैं।"

'idhā jā'aka l-munāfiqūna qālū nashhadu 'innaka la-rasūlu llāhi

وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِنَّكَ لَرَسُولُهُ وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّ الْمُنَافِقِينَ
 لَكَاذِبُونَ ﴿١﴾

Allah knows that you are indeed His Apostle, and Allah bears witness that the hypocrites are indeed liars.

اور اللہ بھی جانتا ہے کہ آپ اس کے رسول ہیں لیکن اللہ گواہی دیتا ہے کہ یہ منافقین اپنے دعویٰ میں
 جھوٹے ہیں

اللہ جانتا ہے کہ تم اس کے رسول ہو، لیکن اللہ گواہی دیتا ہے کہ یہ
 منافقین بیکسور ہیں

*wa-llāhu ya'lamu 'innaka la-rasūluhū wa-llāhu yashhadu 'inna l-munāfiqīna la-
 kādhibūna*

اتَّخَذُوا أَيْمَانَهُمْ جُنَّةً فَصَدُّوا عَنِ سَبِيلِ اللَّهِ جَإِئْتَهُمْ
سَاءَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢﴾

They make a shield of their oaths, and bar from the way of Allah. Evil indeed is what they used to do.

انہوں نے اپنی قسموں کو سپر بنالیا ہے اور لوگوں کو راسِ خدا سے روک رہے ہیں یہ ان کے بدترین اعمال ہیں جو یہ انجام دے رہے ہیں

انہوں نے اپنی قسموں کو ڈال بنا رکھا ہے، اس प्रकार वे अल्लाह के मार्ग से रोकते हैं। निश्चय ही बुरा है जो वे कर रहे हैं

ittakhadhū 'aymānahum junnatan fa-ṣaddū 'an sabīli llāhi 'innahum sā'a mā kānū ya'malūna

ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ اٰمَنُوْا ثُمَّ كَفَرُوْا فَطُبِعَ عَلٰی قُلُوْبِهِمْ فَهُمْ
 لَا يَفْقَهُوْنَ ﴿ ٣ ﴾

That is because they believed and then disbelieved, so their hearts were sealed. Hence they do not understand.

یہ اس لئے ہے کہ یہ پہلے ایمان لائے پھر کافر ہو گئے تو ان کے دلوں پر مہر لگادی گئی تو اب کچھ نہیں سمجھ رہے ہیں

یہ اس کا رن کہ وہ ایمان لائے، پھر انکار کیا، اتل: انکے دلوں پر مہر لگا دی گئی، اب وہ کوء نہیں سمجھتے

dhālika bi-'annahum 'āmanū thumma kafarū fa-ṭubi'a 'alā qulūbihim fa-hum lā yafqahūna

وَإِذَا رَأَيْتَهُمْ تُعْجِبُكَ أَجْسَامُهُمْ وَإِنْ يَقُولُوا تَسْمَعُ
لِقَوْلِهِمْ

When you see them, their bodies impress you, and if they speak, you listen to their speech.

اور جب آپ انہیں دیکھیں گے تو ان کے جسم بہت اچھے لگیں گے اور بات کریں گے تو اس طرح کہ آپ سننے لگیں

تو انہیں دیکھتے ہو تو ان کے شریروں (باہرے روپ) تو انہیں اچھے لگتے ہیں، اور اگر وہ بات کریں تو ان کی بات تو سننے لگتی ہے۔

wa-`idhā ra`aytahum tu`jibuka `ajsāmuhum wa-`in yaqūlū tasma` li-qawlihim

كَأَنَّهُمْ خُشْبٌ مَّسْنَدَةٌ وَصَلَىٰ هُ يَحْسَبُونَ كُلَّ صَيْحَةٍ عَلَيْهِمْ

Yet they are like dry logs set reclining [against a wall]. They suppose every cry is directed against them

لیکن حقیقت میں یہ ایسے ہیں جیسے دیوار سے لگائی ہوئی سوکھی لکڑیاں کہ یہ ہر چیخ کو اپنے ہی خلاف سمجھتے ہیں

किन्तु यह ऐसा ही है मानो वे लकड़ी के कुंदे हैं, जिन्हें (दीवार के सहारे) खड़ा कर दिया गया हो। हर ज़ोर की आवाज़ को वे अपने ही विरुद्ध समझते हैं।

ka-'annahum khushubun musannadatun yaḥsabūna kulla ṣayḥatin 'alayhim

هُمُ الْعَدُوُّ فَاحْذَرهُمْ ۗ قَاتِلْهُمْ اللَّهُ ۗ أَنَّى يُؤْفَكُونَ



They are the enemy, so beware of them. May Allah assail them, where do they stray?!

اور یہ واقعا دشمن ہیں ان سے ہوشیار رہئے خدا انہیں غارت کرے یہ کہاں بہکے چلے جا رہے ہیں

وہی वास्तविक शत्रु हैं, अतः उनसे बचकर रहो। अल्लाह की मार उनपर। वे कहाँ उल्टे फिरे जा रहे है!

humu l-'aduwwu fa-ḥdharhum qātalahumu llāhu 'annā yu'fakūna

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا يَسْتَغْفِرْ لَكُمْ رَسُولُ اللَّهِ لَوَّوْا
رُءُوسَهُمْ وَرَأَيْتَهُمْ يَصُدُّونَ وَهُمْ مُسْتَكْبِرُونَ ﴿٥﴾

When they are told, 'Come, that Allah's Apostle may plead for forgiveness for you,' they twist their heads, and you see them turn away while they are disdainful.

اور جب ان سے کہا جاتا ہے کہ آؤ رسول اللہ تمہارے حق میں استغفار کریں گے تو سر پھرا لیتے ہیں اور تم دیکھو گے کہ استکبار کی بنا پر منہ بھی موڑ لیتے ہیں

और जब उनसे कहा जाता है, "आओ, अल्लाह का रसूल तुम्हारे लिए क्षमा की प्रार्थना करे।" तो वे अपने सिर मटकाते हैं और तुम देखते हो कि घमंड के साथ खिंचे रहते हैं

*wa-'idhā qīla lahum ta'ālaw yastaghfir lakum rasūlu llāhi lawwaw ru'ūsaḥum
wa-ra'aytahum yaṣuddūna wa-hum mustakbirūna*

سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ أَسْتَغْفَرْتَ لَهُمْ أَمْ لَمْ تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ لَنْ
يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ



It is the same for them whether you plead for forgiveness for them, or do not plead for forgiveness for them: Allah will never forgive them. Indeed Allah does not guide the transgressing lot.

ان کے لئے سب برابر ہے چاہے آپ استغفار کریں یا نہ کریں خدا انہیں بخشنے والا نہیں ہے کہ یقیناً اللہ بدکار قوم کی ہدایت نہیں کرتا ہے

उनके लिए बराबर है चाहे तुम उनके किए क्षमा की प्रार्थना करो या उनके लिए क्षमा की प्रार्थना न करो। अल्लाह उन्हें कदापि क्षमा न करेगा। निश्चय ही अल्लाह अवज्ञाकारियों को सीधा मार्ग नहीं दिखाया करता

*sawā`un `alayhim `a-staghfarta lahum `am lam tastaghfir lahum lan yaghfira
llāhu lahum `inna llāha lā yahdī l-qawma l-fāsiqīna*

هُمُ الَّذِينَ يَقُولُونَ لَا تُنْفِقُوا عَلَيَّ مَنْ عِنْدَ رَسُولِ
اللَّهِ حَتَّى يَنْفَضُوا^{قلے}

They are the ones who say, 'Do not spend on those who are with the Apostle of Allah until they scatter off'.

یہی وہ لوگ ہیں جو کہتے ہیں کہ رسول اللہ کے ساتھیوں پر کچھ خرچ نہ کرو تاکہ یہ لوگ منتشر ہو جائیں

वे वहीं लोग है जो कहते है, "उन लोगों पर खर्च न करो जो अल्लाह के रसूल के पास रहनेवाले है, ताकि वे तितर-बितर हो जाएँ।"

humu lladhīna yaqūlūna lā tunfiqū ‘alā man ‘inda rasūli llāhi ḥattā yanfaḍḍū

وَلِلَّهِ خَزَائِنُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَكِنَّ الْمُنَافِقِينَ لَا
 يَفْقَهُونَ ﴿٧﴾

'Yet to Allah belong the treasuries of the heavens and the earth, but the hypocrites do not understand.

حالانکہ آسمان و زمین کے سارے خزانے اللہ ہی کے لئے ہیں اور یہ منافقین اس بات کو نہیں سمجھ رہے ہیں

हालाँकि आकाशों और धरती के खजाने अल्लाह ही के हैं, किन्तु वे मुनाफ़िक़ समझते नहीं

wa-li-llāhi khazā`inu s-samāwāti wa-l-'arḍi wa-lākinna l-munāfiqīna lā yafqahūna

يَقُولُونَ لَئِن رَّجَعْنَا إِلَى الْمَدِينَةِ لَيُخْرِجَنَّ الْأَعَزُّ
مِنْهَا الْأَذَلَّ ج

They say, 'When we return to the city, the mighty will surely expel the abased from it'.

یہ لوگ کہتے ہیں کہ اگر ہم مدینہ واپس آگئے تو ہم صاحبانِ ہعزت ان ذلیل افراد کو نکال باہر کریں گے

वे कहते हैं, "यदि हम मदीना लौटकर गए तो जो अधिक शक्तिवाला है, वह हीनतर (व्यक्तियों) को वहाँ से निकाल बाहर करेगा।"

yaqūlūna la-'in raja 'nā 'ilā l-madīnati la-yukhrijanna l-'a 'azzu minhā l-'adhalla

وَلِلَّهِ الْعِزَّةُ وَلِرَسُولِهِ وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَلَكِنَّ الْمُنَافِقِينَ
 لَا يَعْلَمُونَ ﴿٨﴾

Yet all might belongs to Allah and His Apostle, and the faithful, but the hypocrites do not know.

حالانکہ ساری عزت اللہ ، رسول اور صاحبان ہایمان کے لئے ہے اور یہ منافقین یہ جانتے بھی نہیں ہیں

हालाँकि शक्ति अल्लाह और उसके रसूल और मोमिनों के लिए है, किन्तु वे मुनाफ़िक़ जानते नहीं

wa-li-llāhi l-'izzatu wa-li-rasūlihī wa-li-l-mu'minīna wa-lākinna l-munāfiqīna lā ya'lamūna

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تُلْهِكُمْ أَمْوَالُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ
عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ ج وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ فَأُولَئِكَ هُمُ

الْخَاسِرُونَ ﴿٩﴾

O you who have faith! Do not let your possessions and children distract you from the remembrance of Allah, and whoever does that—it is they who are the losers.

ایمان والو خبردار تمہارے اموال اور تمہاری اولاد تمہیں یاد خدا سے غافل نہ کر دے کہ جو ایسا کرے گا وہ یقیناً خسارہ والوں میں شمار ہوگا

ऐ ईमान लानेवालो! तुम्हारे माल तुम्हें अल्लाह की याद से ग़ाफ़िल न कर दें और न तुम्हारी सन्तान ही। जो कोई ऐसा करे तो ऐसे ही लोग घाटे में रहनेवाले हैं

yā-`ayyuhā lladhīna `āmanū lā tulhikum `amwālukum wa-lā `awlādukum `an dhikri llāhi wa-man yaf`al dhālika fa-`ulā`ika humu l-khāsirūna

وَأَنْفِقُوا مِنْ مَّا رَزَقْنَاكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ أَحَدَكُمُ
الْمَوْتُ فَيَقُولَ

**Spend from what We have provided you before death
comes to any of you, whereat he will say,**

اور جو رزق ہم نے عطا کیا ہے اس میں سے ہماری راہ میں خرچ کرو قبل اس کے کہ تم میں سے کسی
کو موت آجائے اور وہ یہ کہے کہ

ہم نے تمہیں جو کچھ دیا ہے اس میں سے خرچ کرو اس سے پہلے کہ تم میں سے کسی کی موت آ
جائے اور اس وقت وہ کہنے لگے،

*wa-'anfiqū min mā razaqnākum min qabli 'an ya'tiya 'aḥadakumu l-mawtu fa-
yaqūla*

رَبِّ لَوْلَا أَخَّرْتَنِي إِلَىٰ أَجَلٍ قَرِيبٍ فَأَصَّدَّقَ وَأَكُن مِّنَ
الصَّالِحِينَ ﴿١٠﴾

‘My Lord, why did You not respite me for a short time
so that I might have given charity and become one
of the righteous!’

خدایا ہمیں تھوڑے دنوں کی مہلت کیوں نہیں دے دیتا ہے کہ ہم خیرات نکالیں اور نیک بندوں
میں شامل ہو جائیں

"ऐ मेरे रब! तूने मुझे कुछ थोड़े समय तक और मुहलत क्यों न दी कि मैं सद्का (दान) करता
(मुझे मुहलत दे कि मैं सद्का करूँ) और अच्छे लोगों में सम्मिलित हो जाऊँ।"

*rabbi law-lā `akhkhartanī `ilā `ajalin qarībin fa-`aṣṣaddaqa wa-`akun mina ṣ-
ṣāliḥīna*

وَلَنْ يُؤَخِّرَ اللَّهُ نَفْسًا إِذَا جَاءَ أَجَلُهَا وَاللَّهُ خَبِيرٌ
بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١١﴾

But Allah shall never respite a soul when its time has come, and Allah is well aware of what you do.

اور ہرگز خدا کسی کی اجل کے آجانے کے بعد اس میں تاخیر نہیں کرتا ہے اور وہ تمہارے اعمال سے خوب باخبر ہے

کینتو اﷲ، کسی ویکیٲ کو جب تک اسکا نیٲت সময় آا جاتا ہے، کداپی مٲھلت نہیٲ داتا۔ اور جو کٲھ تٲم کرتے ہو اﷲاھ اسکی پٲری خٲبر رٲھتا ہے

wa-lan yu'akhhira llāhu nafsān 'idhā jā'a 'ajaluhā wa-llāhu khabīrun bi-mā ta'malūna

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**O' Allāh send Your blessings on Muhammad
and the family of Muhammad.**

اے اللہ! رحمت فرما محمد و آل (ع) محمد پر

ऐ अल्लाह मुहम्मद और आले मुहम्मद पर अपनी सलामती रख

allahumma salli `ala muhammadin wa ali muhammadin

**Please recite
Sūra E Fātiḥa
for
ALL MARHUMEEN**

For any errors / comments please write to: rehanL@hotmail.com

Kindly recite Sura E Fatiha for Marhumeen of all those who have worked towards making this small work possible.